



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org



09344-R

ОРГАНИЗАЦИЯ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ПЕРВОЕ
КОНСУЛЬТАТИВНОЕ
СОВЕЩАНИЕ
ПО
ПРОИЗВОДСТВУ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ
ТЕХНИКИ

Стреза, Италия, 15–19 октября 1979 года

ДОКЛАД

000000

**Distr.
LIMITED
ID/230
(ID/WG.307/9/Rev.1)
RUSSIAN
Original: ENGLISH**

Пояснительные замечания

В настоящем докладе использованы следующие сокращенные названия организаций:

ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
МАКГИ	Межарабская корпорация гарантирования инвестиций
ЦПРАГ	Центр промышленного развития арабских государств
МФСР	Международный фонд сельскохозяйственного развития
ЦМТ	Центр международной торговли (ЮНКТАД/ГАТТ)
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ФПРООН	Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций

ПРЕДИСЛОВИЕ

Вторая Генеральная конференция Организации ООН по промышленному развитию (ЮНИДО), проведенная в Лиме, Перу, в марте 1975 года, рекомендовала ЮНИДО включить в свои мероприятия систему постоянных консультаций между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами с целью увеличения доли развивающихся стран в мировом промышленном производстве на основе расширения международного сотрудничества.^{1/}

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей седьмой специальной сессии в сентябре 1975 года своей резолюцией 3362 (S-VII) постановила учредить систему консультаций на глобальном, региональном, межрегиональном и секторальном уровнях.^{2/} ЮНИДО, по просьбе заинтересованных сторон, должна служить форумом переговоров по соглашениям в области промышленности между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами.

Совет по промышленному развитию на своих десятой и одиннадцатой сессиях соответственно в 1976 и 1977 г.г. постановил созывать консультации между странами-членами, причем в состав участников от заинтересованных стран должны входить официальные

^{1/} "Доклад Второй Генеральной конференции Организации ООН по промышленному развитию" (ID/CONF.3/31), глава IV, "Лимская декларация и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству", пункт 66.

^{2/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая специальная сессия, приложение № 1, пункт 3.

представители правительств, а также представители промышленности, профсоюзов, групп потребителей и проч.^{3/}, ^{4/}

В Лимской декларации подчеркивалась необходимость развития эффективных отраслей промышленности, связанных с сельским хозяйством, для достижения высокой степени интеграции между расширением сельского хозяйства и промышленности в развивающихся странах. Совет по промышленному развитию на своей двенадцатой сессии в мае 1978 года соответственно поручил ЮНИДО приступить к подготовке Первого консультативного совещания по производству сельскохозяйственной техники.^{5/}

Сельскохозяйственный сектор является шестым промышленным сектором, охваченным системой консультаций; другие секторы, по которым проводятся консультации: черная металлургия, производство удобрений, кожи и кожевенных изделий, растительных масел и жиров и нефтехимических продуктов.

^{3/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать третья сессия, приложение № 16, пункт 60.

^{4/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать вторая сессия, приложение № 16, пункт 162.

^{5/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать третья сессия, приложение № 16, пункт 168 а.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Страница</u>	<u>Пункт</u>
ВВЕДЕНИЕ	6	1
СОГЛАСОВАННЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	6	2
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ	11	3
II. РАЗРАБОТКА СТРАТЕГИИ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ПРОИЗВОДСТВА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ	14	9
Вступительные замечания Секретариата	14	9
Резюме дискуссий	16	12
III. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА, В КОТОРЫХ НУЖДАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ ОТ САМЫХ ПРОСТЫХ ДО НАИБОЛЕЕ СЛОЖНЫХ МОДЕЛЕЙ	22	28
Вступительные замечания Секретариата	22	29
Резюме дискуссий	24	33
IV. ПРАКТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОБЛАСТИ ИМПОРТА, МЕСТНОЙ СБОРКИ И ИЗГОТОВЛЕНИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ	30	45
Вступительные замечания Секретариата	30	47
Резюме дискуссий	32	51
<u>Приложения</u>		
Список участников	40	
Список документов	52	

ВВЕДЕНИЕ

1. Первое Консультативное совещание по производству сельскохозяйственной техники было проведено в Стрезе, Италия, 15 - 19 октября 1979 года. На совещании присутствовали 172 участника от 56 стран и 13 международных организаций (приложение I).

СОГЛАСОВАННЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

2. Консультативное совещание приняло следующие заключения и рекомендации:

Мероприятия на национальном уровне

- а) Содействие развитию основных средств производства, служб и обеспечение соответствующим сырьем промышленных секторов в сельской местности;
- б) Определение путей и средств ориентации вертикальной интеграции с тем, чтобы использовать ее в качестве основы для горизонтальной интеграции и развития вспомогательных предприятий;
- в) Определение путей и средств содействия развитию горизонтальной интеграции путем использования сложившихся национальных основных средств и служб;
- г) Установление соответствующих стимулов для сельских производственных единиц и кустарей и ремесленников;
- е) Содействие развитию предприятий по производству промежуточных сельскохозяйственных орудий и оборудования с целью расширения их возможностей выступать в качестве поставщиков дополнительных компонентов для средних и крупных предприятий и развивать совместное производство и сбыт;

Мероприятия ЮНИДО

Совещания

f) В соответствии с предложением Китая организовать в Китае совещание по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами в сфере развития производства сельскохозяйственной техники;

g) Установить связи между мелкими и средними предприятиями в промышленно развитых и отдельных развивающихся странах и средними и мелкими предприятиями развивающихся стран с целью развития производства, основных средств и служб в развивающихся странах и содействия инвестированию. В этой связи необходимо с благодарностью принять предложение делегации Франции провести в Париже в сотрудничестве с ЮНИДО совещание по вопросам содействия контактам и сотрудничества между мелкими и средними предприятиями Франции и аналогичными предприятиями в развивающихся странах, и использовать это совещание для создания такого механизма сотрудничества;

h) Созвать совещания по содействию инвестированию сектора сельскохозяйственного машиностроения; первое из таких совещаний провести в Африке;

i) Организовать в Африке в 1980 году региональное консультативное совещание по сельскохозяйственной технике;

Применение и приспособление приемлемых моделей

j) В сотрудничестве с региональными комиссиями и заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам помощь в создании национальных исследовательских центров и региональных сетей, занимающихся вопросами сельскохозяйственной техники и инвентаря, на основе опыта деятельности Региональной Системы сельскохозяйственного машиностроения, созданной на Филиппинах;

к) Обсудить с Консультативной группой международных сельскохозяйственных исследований возможности ориентации исследовательских программ ее различных институтов на

разработку соответствующего сельскохозяйственного оборудования для развития в соответствующих случаях местного производства;

1) Оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях, направленных на проектирование и разработку специфических сельскохозяйственных орудий и оборудования путем активного содействия развитию контактов с соответствующими учреждениями и предприятиями;

Анализ по регионам

м) Провести при помощи ПРООН обзор отдельных развивающихся стран на региональной основе, начиная с Африки, с целью определения практических последствий планового производства на местах недорогой и промежуточной сельскохозяйственной техники, связанных с этим проблем и потребностей (например, по таким аспектам, как финансирование, проведение исследований, ремонт, обслуживание, подготовка кадров и т.д.) и определить виды необходимой продукции. Этот обзор - желательно, чтобы его проводили консультанты из развивающихся стран - должен помочь определить планирование производственных единиц и их размещение на основе реальных потребностей и спроса. Цель обзора заключается в оценке возможностей производства на региональной основе и аналогична целям обзора, предусматриваемого для стран региона ЭСКАТО;

п) Провести с учетом опыта Региональной системы сельскохозяйственного машиностроения региона ЭСКАТО исследование успехов и неудач развивающихся стран в организации эффективного промышленного производства разработанных на местах недорогих небольших тракторов, мотокультиваторов, двигателей, насосов и другой подобной техники;

о) Провести анализ опыта некоторых развивающихся стран (например, Алжира, Аргентины, Индии и Югославии) по производству тракторов и другой сельскохозяйственной техники. Анализ должен охватывать такие аспекты, как скидки на некомплектность оборудования и повышение местных издержек, связанных с увеличением содержания в изделиях местных элементов, затем Секретариату следует разработать типовые производственные программы, которые служили бы в качестве руководства для развивающихся стран (включая такие аспекты, как правительственная инициатива и меры поощрения, горизонтальная интеграция, производство компонентов и т.д.);

Подготовка кадров

р) Секретариату ЮНИДО следует создать рабочую группу по вопросам подготовки специалистов из развивающихся стран по производству, ремонту, техобслуживанию и эксплуатации сельскохозяйственной техники; в эту группу могли бы входить представители ФАО, МФСР, МОТ, ЮНЕСКО, МБРР и других заинтересованных международных организаций, а также представители сторон, оказывающих помощь в подготовке кадров, и ее получателей;

Наименее развитые, не имеющие выхода к морю, и островные развивающиеся страны

q) Подготовить принципы и организовать субрегиональные программы для наименее развитых, не имеющих выхода к морю, и островных развивающихся стран;

г) ФАО совместно с ЮНИДО следует подготовить принципы содействия экономического использования имеющихся мощных тракторов на мелких разрозненных фермах наименее развитых, не имеющих выхода к морю, и островных развивающихся стран и организовать субрегиональные программы для этих стран;

Распространение информации

в) Подготовить технологические нормы и документацию для производства необходимого оборудования, как например, некоторые типы центробежных насосов, маломощные тракторы и кованый ручной инвентарь;

t) Оказывать помощь в получении доступа к источникам информации о спецификациях и наличии необходимых видов сырья и оборудования для сельскохозяйственного машиностроения, производимого в других странах;

и) Подготавливать необходимые документы относительно некоторых технологических тенденций в сфере производства и использования нетрадиционных видов энергии, применимых к сельскохозяйственному оборудованию и технике;

v) Секретариату ЮНИДО следует продолжить обновление Всемирного исследования в области производства сельскохозяйственной техники, которое бы давало общее представление о направлении развития этой отрасли промышленности, причем необходимо уделить должное внимание таким аспектам, как спрос и предложение;

в) Документально закрепить природу и содержание проблем, рассмотренных на настоящее время в ходе консультаций, рекомендаций, принятых на этих консультациях, и мер ЮНИДО по их выполнению;

Долгосрочные соглашения

х) Подготовить к следующему Консультативному совещанию типовые контракты, касающиеся вопросов импортной политики, лицензирования для местного производства и совместных предприятий с учетом, по мере возможности, типовых контрактов, разрабатываемых в рамках Системы консультаций ЮНИДО;

у) Разработать принципы включения основных средств и услуг в соглашения, касающиеся производства контрактов, а также содействия инвестированию;

Горизонтальная интеграция

в) Поощрять и содействовать развитию горизонтальной интеграции и сотрудничества между развивающимися странами;

Действия на международном уровне

аа) ПРООН, МСФР и правительствам, вносящим средства в ПРООН, должны увеличить свои взносы в целях содействия выполнению рекомендаций Первого консультативного совещания по производству сельскохозяйственной техники.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

Открытие совещания

3. Первое Консультативное совещание по производству сельскохозяйственной техники открыл представитель Исполнительного директора ЮНИДО, Председатель Специальной группы ЮНИДО по сельскохозяйственной технике г-н М.А. Сиддики, подчеркнувший, что производство сельскохозяйственной техники может играть ключевую роль в решении проблем производства продовольствия. Затем к участникам Совещания обратились мэр города Стрезы Альберто Галли, председатель провинции Пьемонт Альдо Вильионе и помощник секретаря по вопросам промышленности в правительстве Италии Франческо Ребеккини.

Выборы должностных лиц

4. Председателем Совещания избран Ч.Дж. Дуози (Италия).

Заместителями Председателя избраны:

М.А. Бедри (Судан)

Ф. Хорхлер (Венгрия)

Х. Вийянуэва Баррада (Мексика)

Р. Лантин (Филиппины)

Утверждение повестки дня

5. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие Совещания

2. Выборы должностных лиц

3. Организация работы Совещания

4. Обсуждение следующих трех вопросов:

- а) Разработка стратегии производства сельскохозяйственной техники в развивающихся странах;
- б) Основные средства, необходимые в развивающихся странах для производства техники от самых простых до самых сложных типов;
- с) Практические вопросы, касающиеся международных мер в области импорта, местной сборки и изготовления сельскохозяйственной техники.

5. Рекомендации следующему Консультативному совещанию

6. Утверждение доклада

Учреждение рабочих групп

6. Консультативное совещание для обсуждения и подготовки решений и рекомендаций для представления их пленарному заседанию постановило учредить две рабочие группы по следующим двум вопросам:

основные средства, необходимые в развивающихся странах для производства техники от самых простых до самых сложных типов;

практические вопросы, касающиеся международных мер в области импорта, местной сборки и изготовления сельскохозяйственной техники.

Утверждение доклада

7. Пленарное заседание, состоявшееся в пятницу 19 октября 1979 года, единогласно утвердило доклад Совещания и рекомендации рабочих групп.

Документы

8. Документы, выпущенные к Консультативному совещанию, приводятся в приложении II.

II. РАЗРАБОТКА СТРАТЕГИИ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ПРОИЗВОДСТВА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Вступительные замечания Секретариата

9. Секретариат, предлагая вниманию участников этот вопрос, заявил, что разработку стратегии для развития промышленности производства сельскохозяйственной техники следует основывать на оценке общих потребностей в сельскохозяйственной технике и на возможностях местного производства. Эта стратегия зависит от политики механизации сельского хозяйства каждой страны, что в свою очередь связано с мировой ситуацией, сложившейся в области механизации сельского хозяйства. Эта ситуация характеризуется в настоящее время дисбалансом потребления, производства и международной торговли между промышленно развитыми и развивающимися странами, которые используют лишь 12% современного сельскохозяйственного оборудования, производят менее 6% всей мировой продукции, а их доля в международной торговле по этой статье составляет лишь 1 процент. В развитых странах механизация все больше характеризуется использованием высокопроизводительной и сложной техники. В развивающихся странах наблюдается постепенная тенденция механизации на основе использования высокопроизводительной техники, что зачастую неприемлемо для местных условий. Другим характерным фактором в этих странах является сокращение величины земельного участка, приходящегося на душу населения, что вызывает необходимость интенсификации сельского хозяйства и оптимизации землепользования и производительности рабочей силы. Было также отмечено, что базовая промышленная инфраструктура в этих странах в целом является слабой, а эффективный спрос определяется внешними факторами.

10. Признавая, что эта стратегия в каждой стране обязательно будет иной, Секретариат отметил, что имеются некоторые общие черты и представляется важным выявить их. Во-первых, в качестве основного ориентира для промышленного производства необходимо принять спрос на сельскохозяйственное оборудование, при этом особое внимание следует уделить учету реальных потребностей и возможностей пользователей. Во-вторых, необходимо принять решение в отношении масштабов и типов продукции местного производства для удовлетворения вышеупомянутого спроса и определить технологические и экономические параметры местного производства. В-третьих, необходимо принять правильные решения о распределении предприятий на основе преимуществ и недостатков специализированных и многоцелевых производственных единиц. Необходимо также учесть вертикальную или горизонтальную интеграцию производства. В-четвертых, необходимо создать на уровне страны организационно-правовой механизм, который бы обладал полномочиями принимать решения основополагающего характера с целью интеграции сельскохозяйственной и промышленной стратегий. Было бы крайне полезным создать центр для экспериментирования и испытания сельскохозяйственной техники и оборудования в полевых условиях. И наконец, директивные органы нуждаются в оперативной информации в сферах технологии, экономики и торговли. Такой вид услуг для развития сельскохозяйственного машиностроения могла бы предоставить, в частности, ЮНИДО.

11. Была также отмечена полезность прогнозирования изменений в секторе сельскохозяйственного оборудования, поскольку это связано с решением других проблем, затрагивающих этот сектор. В этой связи Секретариат обратил внимание участников на исследования ФАО по сельскому хозяйству, охватывающие период до 2000 года, поскольку они полезны для оценки потребностей в области механизации сельского хозяйства.

Резюме дискуссий

Необходимость разработки стратегии на национальном уровне

12. Разработку стратегии следует начинать со сбора данных о видах сельскохозяйственных культур, о размерах земельных участков, состоянии механизации, топографических и климатических характеристиках, системах землевладения, социально-психологических характеристиках местного населения, о их текущих уровнях доходов, уровне и потенциальных возможностях местных производителей, промышленной инфраструктуре и т.п. Следующим шагом должна быть разработка на основе вышеупомянутых данных стратегии в рамках национальной политики и целей социально-экономического развития. В этой связи Консультативное совещание подчеркнуло некоторые важные факторы, например, необходимость признания важности постепенной эволюции сельскохозяйственной механизации с должным учетом агрономических и социально-экономических аспектов, причем особое внимание следует уделять работникам промышленности, женщинам и беднейшему сектору сельскохозяйственного сообщества; понимание опасности излишнего и несвоевременного внедрения высокопроизводительной техники; необходимость тщательного анализа альтернативных видов технологий и выбора наиболее приемлемых; использование стимулов для создания кооперативов фермеров; организация обмена опытом, прежде всего со странами и предприятиями, разрабатывающими новые типы оборудования, в частности, с целью стимулирования разработки и производства машин и оборудования, пригодного для различных условий развивающихся стран.

13. Совещание предложило создать комитеты по сельскохозяйственной технике или аналогичные органы на национальном и,

при необходимости, на местных уровнях для разработки стратегии и политики в области производства и использования сельскохозяйственной техники и оборудования. Такие комитеты могли бы играть важную роль в осуществлении такой стратегии и, в соответствующих случаях, выносить рекомендации о создании центров по проектированию и разработке сельскохозяйственной техники в целях более тесного сотрудничества с фермерами, с одной стороны, и с инженерными и проектными центрами - местными или зарубежными, - с другой стороны. Участники предложили ЮНИДО и ФАО совместно сформулировать и распространить соответствующие принципы разработки и осуществления стратегии механизации сельского хозяйства и развития производства сельскохозяйственной техники с учетом рекомендаций настоящего Соправания.

Подготовка кадров

14. На консультации был достигнут консенсус в отношении того, что подготовка кадров является ключевым элементом любого национального плана действий. В план необходимо включать подготовку местных ремесленников, фермеров, сельскохозяйственных технических специалистов, а также подготовку работников промышленности, включая персонал, занятый на производстве, руководителей и менеджеров. Участники считают, что сравнительный анализ существующих людских ресурсов и ресурсов, необходимых для производства различного сельскохозяйственного оборудования, должен позволить точно определить характер необходимых программ подготовки кадров. Участники одобрили рекомендацию Секретариата ЮНИДО в отношении создания рабочей группы по вопросам подготовки

персонала из развивающихся стран; эта группа, учитывая мероприятия, проводимые в рамках особой компетенции различных учреждений Организации Объединенных Наций, будет заниматься вопросами производства, ремонта, технического обслуживания и использования сельскохозяйственной техники. Участники пришли к соглашению, что эта рабочая группа ввиду широкого круга поставленных задач может включать представителей ФАО, МФСР, МОТ, ЮНЕСКО, МБРР и других заинтересованных международных организаций может включать и представителей тех, кто будет осуществлять подготовку кадров и тех, кто будет получать эти кадры. Участники отметили, что группа должна изучить такие вопросы, как потребности в этой области, оптимальное использование существующих учреждений по подготовке кадров, создание в необходимых случаях новых учреждений, а также разработка долгосрочных программ подготовки кадров.

Сотрудничество между развивающимися странами

15. Участники подчеркнули необходимость сотрудничества между развивающимися странами с целью избежания дублирования производственных мощностей и с целью оптимального использования опыта и сотрудничества. Собрание особо отметило, что сотрудничество между развивающимися странами путем обмена информацией о соответствующей технологии и опыте, достигнутых в осуществлении промышленных проектов, было бы весьма полезным. Оно могло бы привести к изучению возможностей разделения труда в рамках регионов или суб-регионов и к достижению договоренности о совместных исследованиях в соответствующих областях. Участники

считают, что выявление трудностей на пути расширения торговли сельскохозяйственной техникой между развивающимися странами было бы выгодным для всех заинтересованных сторон. В этой связи Сопредседатель с удовлетворением выслушал предложение делегации Китая выступить принимающей страной для совещания по сотрудничеству между развивающимися странами в области создания и развития производства сельскохозяйственной техники.

Сотрудничество между развивающимися и развитыми странами

16. Участники согласились, что обмен информацией между развивающимися и развитыми странами в области планирования производства сельскохозяйственной техники является очень важным. Участники, в частности, подчеркнули важное значение сотрудничества между средними предприятиями в развивающихся и развитых странах в целях производства и разработки сельскохозяйственных машин для промежуточной механизации.

17. Сопредседатель считает, что частые контакты между развивающимися странами и производителями в развитых странах могли бы ориентировать существующие производственные мощности развитых стран на удовлетворение конкретных потребностей развивающихся стран в этой области. Это улучшило бы информацию со стороны поставщиков технологии в отношении содержания и реальной стоимости передачи технологии. Консультативное совещание признало необходимость увеличения помощи в области подготовки кадров со стороны правительств и предприятий стран с рыночной экономикой и стран с централизованно планируемой экономикой.

Сотрудничество международных организаций

Региональные комиссии

18. ЕЭК. Представитель ЕЭК отметил программу деятельности, разработанную Комитетом по развитию сельского хозяйства, и, в частности, вопросы разработки сельскохозяйственной техники. Он поддержал текущие мероприятия ЕЭК/ЮНИДО в этой области.

19. Исходя из опыта изучения проблем механизации сельского хозяйства, накопленного участвующей стороной, он отметил важность обмена информацией по техническим, технологическим и экономическим аспектам этого вопроса.

20. ЭСКАТО. Представители ЭСКАТО остановились на основных элементах совместных программ ЭСКАТО/ЮНИДО/ФАО в этой области и уделили особое внимание созданию и успешной эксплуатации Азиатской региональной системы по сельскохозяйственной технике, штаб-квартира которой находится на Филиппинах. Этот проект, осуществляемый совместно ЭСКАТО/ЮНИДО/ФАО, может служить примером для других регионов.

Программа развития ООН

21. Представитель ПРООН заверил, что программа поддерживает деятельность в таких областях, как подготовка кадров, экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами, региональное сотрудничество в сфере производства, исследования и проектная деятельность. Он также особо заявил о поддержке развития сельских районов путем использования строительных мощностей для обслуживания небольших и средних предприятий по производству сельскохозяйственной техники и инвентаря.

Конференция ООН по торговле и развитию

22. Представитель ЮНКТАД подчеркнул важность расширения торговли сельскохозяйственной техникой между развивающимися странами и заверил, что ЮНКТАД будет оказывать поддержку достижению этой цели.

Специализированные учреждения и ЦМТ

23. МОТ. Представитель МОТ заявил о полной поддержке комплексных программ подготовки кадров для производства сельскохозяйственной техники и осветил некоторые мероприятия, проводимые МОТ в некоторых развивающихся странах. Он поддержал совместную деятельность ЮНИДО/ФАО/МОТ по проведению мероприятий по подготовке кадров.

24. ФАО. Представитель ФАО осветил текущее сотрудничество между ЮНИДО и ФАО в области производства сельскохозяйственной техники и инвентаря. Он подробно остановился на некоторых важных совместных мероприятиях и заверил, что будет обеспечена поддержка со стороны ФАО деятельности по развитию производства сельскохозяйственной техники.

25. ЦМТ. Представитель ЦМТ — органа, в котором сходятся данные о всех программах технической помощи, осуществляемых ООН в сфере развития торговли в развивающихся странах, полностью поддержал необходимость сотрудничества с ЮНИДО в целях оказания помощи развивающимся странам в планировании, программировании и осуществлении мероприятий на национальном и региональном уровнях, направленных на развитие всех рынков и экспорт сельскохозяйственной техники и инвентаря.

Другие организации

26. МАКГИ. Представитель МАКГИ заявил о готовности своей корпорации предоставить в рамках тесного сотрудничества с ЮНИДО имеющийся обширный опыт в области инвестирования в арабских странах.

27. ЦПРАГ. Представитель ЦПРАГ рассказал о программе деятельности, разработанной ЦПРАГ в сотрудничестве с Арабским фондом социально-экономического развития, которая включает проведение предварительного исследования вопросов производства сельскохозяйственной техники и оборудования в арабских странах. Результаты этого исследования будут обсуждены на совещании арабских стран, и затем будут приняты соответствующие действия.

III. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА, В КОТОРЫХ НУЖДАЮТСЯ
РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ ОТ САМЫХ
ПРОСТЫХ ДО НАИБОЛЕЕ СЛОЖНЫХ МОДЕЛЕЙ

28. Была создана открытая рабочая группа под председательством Ф.Хорхлера для обсуждения вопросов, связанных с основными средствами, необходимыми развивающимся странам для производства техники от самой простой до самой сложной.

Вступительные замечания Секретариата

29. Вынося этот вопрос на обсуждение, Секретариат отметил, что сектор сельскохозяйственного машиностроения охватывает широкий ряд изделий, который можно было бы разделить на четыре большие категории: простые, промежуточные, с традиционным приводом и специальные

изделия. Этот сектор может иметь предприятия различного производственного и технологического уровня, включая мелкие сельские мастерские, мелкие производственные предприятия, средние и крупные производства.

30. В целом подразделяясь на машиностроение, металлургическую промышленность и производство средств производства, основные средства сектора сельскохозяйственного машиностроения включают производственные мощности и услуги, которые служат как бы ядром промышленной интеграции по горизонтали. На нижней ступени интеграции эти мощности представляют собой простые производства, например, сварочные и производственные мастерские со вспомогательным деревообрабатывающим производством, цеха термической обработки и т.д. На более высоких уровнях производства к ним относятся литейные цеха по производству изделий из пластичных материалов, сфероидального литья и изделий из цветных металлов, производства шестерен и трансмиссий, предприятия по обработке поверхностей, инструментальные цеха, предприятия сложной термической обработки, а также вспомогательные установки по производству изделий из каучука, электротехнических, пластмассовых и других компонентов. В том случае, когда уже имеются небольшие производства, некоторые основные средства могут создаваться как предприятия общего обслуживания. Была отмечена важность производственной документации и служб для различных уровней производства (ID/WG.307/6).

31. На стадии планирования следует учитывать такие факторы, как номенклатура продукции, объем производства, потребности в сырье, стандартизация и контроль качества, восходящие и исходящие связи, потребности в квалифицированной рабочей

силе, потенциальные возможности рынка, потребности в финансовых средствах и проектно-конструкторские работы. Кроме того, важно определить, будет ли это предприятие крупным или же ряд мелких предприятий в совокупности обеспечит такой же объем производства, но и вместе с тем создаст большее количество рабочих мест. Дополнительные преимущества последнего варианта заключаются в налаживании связей между основными средствами и предприятиями в сельской местности.

32. Создание основных производственных мощностей с помощью вертикальной интеграции может быть экономически неоправданным при отсутствии соответствующего спроса. Поэтому это может вызвать необходимость создания основных мощностей с помощью горизонтальной интеграции. При осуществлении такой интеграции необходимо учитывать возможности региональной взаимодополняемости.

Резюме дискуссий

33. Детально изучив данный вопрос, Консультативное совещание пришло к согласию по ряду ключевых вопросов. Совещание считает, что производственные мощности должны быть увязаны с реалистическими оценками спроса, основанными на долгосрочном сельскохозяйственном развитии, а стратегия развития производства должна учитывать существующие производственные мощности, степень использования выпускаемой ими продукции, влияние их развития на регион и зависимость от технологического развития в других развивающихся и развитых странах. Необходимо рассмотреть конкретные потребности сельского хозяйства тропических районов развивающихся стран.

Была подчеркнута важность превращения производства простой сельскохозяйственной техники в производство техники с силовым приводом. Поскольку чистая сборка механизмов сама по себе не приносит существенных выгод развивающимся странам, с самого начала надо иметь в виду программу соответствующего местного производства.

34. В качестве ключевого элемента была особо отмечена подготовка кадров для всех видов производства, эксплуатации, ремонта и обслуживания оборудования, а также исследовательских и проектно-конструкторских работ в этой области.

35. Исследовательские и проектно-конструкторские учреждения развивающихся стран могут играть важную роль в развитии этой отрасли промышленности. При выполнении своих задач они нуждаются в помощи, которая может быть им предоставлена на основе связей с международными исследовательскими и проектно-конструкторскими учреждениями, национальными учреждениями развитых стран и между собой, а также в виде технической информации и поставок опытных образцов продукции. В этой связи ЮНИДО было рекомендовано провести обсуждение с Консультативной группой по международным исследованиям проблем сельского хозяйства для изучения возможностей ее различных институтов по дальнейшей переориентации своих исследовательских программ в целях проведения соответствующих исследований в области сельскохозяйственной техники и инвентаря, пригодных для развивающихся стран. Было также отмечено, что эти центры должны уделять особое внимание расширению мелких и средних производственных единиц.

36. Многие развивающиеся страны не имеют достаточной информации по спецификациям и наличию необходимых видов сырьевых материалов и продукции, производимой в других странах. ЮНИДО было предложено оказать помощь в обеспечении источниками информации.

37. Консультативное совещание считает, что во многих развивающихся странах сельские ремесленники и семейные мастерские имеют значительные потенциальные возможности для содействия развитию сельских предприятий в целом и в производстве сельскохозяйственной техники в сельских районах, в частности, при условии надлежащей помощи. К этой помощи можно отнести поставку соответствующего производственного оборудования новых моделей, создание соответствующих вспомогательных производственных мощностей в области деревообработки и обработки металлов, создание простых производственных мощностей по термической обработке и внедрение мер по контролю качества. Для более широкого использования возможностей этой категории производителей необходимо также улучшить доступ к учреждениям по подготовке кадров, предоставить более совершенные опытные образцы, необходимые сырьевые материалы, льготные кредиты, средства для проведения исследований и конструкторских разработок, ввести стимулы для заключения соглашений о совместном сбыте, а также привлекать правительственные учреждения для оказания помощи в стандартизации.

38. Необходимо оказать содействие и помощь мелким предприятиям, производящим промежуточные сельскохозяйственные орудия и оборудование, которые действовали бы также в качестве поставщиков дополнительных компонентов для средних и крупных предприятий. Укрепление небольших предприятий должно

охватывать мелкие и средние литейные производства, кузнечные мастерские, машиностроительные производства, а также включать модернизацию производственных мощностей, поставку необходимых материалов по умеренным ценам, разработку подходящих программ подготовки кадров и использование соглашений о совместном сбыте. Необходимо также предоставлять кредиты на льготных условиях, а государственным учреждениям оказывать поддержку исследовательским и проектно-конструкторским разработкам по таким аспектам, как улучшение проектных документов, чертежей и опытных образцов.

39. В ходе развития средних и крупных предприятий необходимо создавать дополнительные и вспомогательные производственные предприятия, что явится крепкой промышленной базой и установит связь с малыми и средними предприятиями.

40. Для создания соответствующей производственной базы необходимо установить эффективные связи на уровне предприятий; такие связи могут быть нескольких видов. Они могут быть установлены с предприятиями развивающихся стран, которые уже обладают положительным опытом производственной деятельности, и с мелкими и средними производителями промышленно развитых стран. Программы крупных международных производителей могут быть также ориентированы на удовлетворение реальных потребностей развивающихся стран. В этой связи Консультативное совещание рекомендовало ЮНИДО установить контакты с крупными международными производителями сельскохозяйственной техники и инвентаря и совместно изучить возможности переориентации их программ в целях удовлетворения реальных потребностей развивающихся стран. Консультативное совещание с удовлетворением также приняло к сведению предложение делегации Франции провести у себя совещание между развивающимися странами, с одной стороны,

и французскими средними и малыми предприятиями, с другой стороны, с целью разработки совместных программ и установления рабочих связей. Было высказано мнение, что такие совещания помогут наладить необходимые связи между предпринимателями среднего уровня в развитых и развивающихся странах. Выражая признательность в связи с предложением Китая принять у себя в 1980 году совещание по вопросам экономического сотрудничества между развивающимися странами в области производства сельскохозяйственной техники, Консультативное совещание выражает надежду, что работа этого совещания позволит установить аналогичные связи между средними и малыми предпринимателями в развивающихся странах.

41. Консультативное совещание рекомендовало ЮНИДО организовать региональное консультативное совещание в Африке, желательно в 1980 году, с тем чтобы дать развивающимся странам Африки возможность тщательно обсудить проблемы производства сельскохозяйственной техники и разработать программу мероприятий на различных уровнях.

42. Консультативное совещание подчеркнуло необходимость оказания помощи наименее развитым странам, странам, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам в содействии расширению базы и рациональному использованию существующих мощных тракторов на мелких разрозненных фермах. Необходимо также помочь в определении оптимальных систем механизации и в производстве стандартизированного сельскохозяйственного оборудования. Совещание рекомендовало ФАО и ЮНИДО совместно подготовить принципы деятельности в этих областях и организовать субрегиональные программы для указанных стран. Эти программы должны помочь им на национальном уровне и уровне регионального сотрудничества.

43. Было также высказано мнение о том, что ЮНИДО следует оказывать развивающимся странам помощь путем предоставления им технологических норм и документации для производства соответствующего оборудования, например, центробежных насосов, малых тракторов и кованого ручного инвентаря.

44. Собрание рекомендовало также, чтобы ЮНИДО поощряла и содействовала горизонтальной интеграции и сотрудничеству между развивающимися странами, с тем чтобы они могли обмениваться идеями и опытом по всем аспектам производства сельскохозяйственной техники.

IV. ПРАКТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР
В ОБЛАСТИ ИМПОРТА, МЕСТНОЙ СБОРКИ И ИЗГОТОВЛЕНИЯ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ

45. Открытая рабочая группа была создана под председательством М.А. Бедри с целью обсуждения практических вопросов, связанных с международными соглашениями, касающимися импорта, местной сборки и производства сельскохозяйственной техники.

46. Круг полномочий Группы был предварительно изложен в справочной документации (приложение II) и соответствовал тому, который предложила ЮНИДО:

а) разработать типовые контракты, касающиеся импортной политики, лицензирования для местного производства и совместных предприятий;

б) провести анализ опыта некоторых развивающихся стран (Алжира, Аргентины и Индии) в производстве тракторов по лицензиям. На основе этого анализа разработать типовую производственную программу с тем, чтобы она могла служить руководством для других развивающихся стран, включая такие аспекты, как правительственные инициативы, стимулирующие меры и горизонтальная интеграция и т.д.;

в) изучить примеры успешного осуществления развивающимися странами эффективного промышленного производства разработанных на местах недорогих небольших тракторов, мотокультиваторов, двигателей, насосов и другой подобной техники.

Вступительные замечания Секретариата

47. Секретариат, представляя данный вопрос, отметил, что в 1975 году на долю развивающихся стран приходилось 6% мирового производства сельскохозяйственной продукции по сравнению с 25% общего промышленного производства, запланированными к 2000 году в Лимской декларации и Плана действий.

48. В настоящее время развивающиеся страны удовлетворяют свои потребности в сельскохозяйственной технике либо полностью за счет импорта, либо за счет импорта и, в той или иной степени, за счет местного производства. Однако в обоих случаях импортная политика зачастую не имеет рациональной основы, что ведет не только к ухудшению торгового баланса стран, но и к распылению средств на неприемлемую технологию, к росту числа марок изделий и к ухудшению гарантийно-технического обслуживания. Спрос в развивающихся странах по-прежнему определяется предложением из развитых стран.

49. Для обеспечения честности, справедливости и экономической жизнеспособности контрактов между импортерами или местными изготовителями и их иностранными партнерами необходимо усилить деловые и договорные позиции развивающихся стран.

50. Были определены следующие важные элементы типового контракта для импорта:

- Перечень изделий, включая спецификации
- Территория
- Исключительность контракта
- Сроки действия соглашения
- Торговое наименование
- Объем сбыта
- Обязанности импортера
- Обязанности изготовителя
- Запчасти
- Обслуживание
- Гарантии
- Реклама и содействие сбыту

Определение цен

Кредиты

Комиссионные при индентных продажах^{6/}

Прекращение действия соглашения и связанная с этим компенсация

Конфиденциальность технической информации

Разрешение споров

Язык контракта

Резюме дискуссий

Элементы типовых контрактов

51. В ходе последовавшей дискуссии была подчеркнута важность перечисляемых ниже элементов контракта.

Исключительность контракта

52. В контракте следует оговорить исключительность или неисключительность представительства.

Сроки действия соглашения

53. В соглашении может предусматриваться первоначальный период для пробного сбыта.

^{6/} Термин "индентная продажа" означает поставки товара от иностранного производителя импортеру через агента-посредника. При "закрытом инденте" импортер сам выбирает поставщика, а при "открытом инденте" агент имеет право выбрать наиболее приемлемого поставщика.

Запасные части

54. В контракте следует оговорить положения, касающиеся запчастей, в т.ч. поддержание инвентарных количеств, поставку инструкций к запчастям и возврат устаревших запчастей и излишних количеств. Другими аспектами могут быть закупка запчастей из других источников, помимо поставщиков, и подготовка специалистов по использованию запчастей.

55. Было высказано мнение о необходимости создания первоначального минимума запасов с учетом правильного соотношения часто и редко заменяемых частей оборудования. В этой связи были отмечены проблемы поставок, возникающие в результате быстрой смены моделей, а также трудности, когда местный распределитель прекращает деятельность в связи с установлением контроля над импортом.

56. Было предложено включать в контракт оговорку о скидках на запчасти в случае их закупки в больших количествах и на регулярной основе. Было отмечено - хотя и не предложено для включения в контракт, - что подготовка перечней запчастей общих для различного оборудования облегчит их закупку из разных источников.

Обслуживание

57. Была подчеркнута важность обеспечения качественного обслуживания на основе правильно выбранной политики в сфере обслуживания; обслуживание должно включать техническую поддержку со стороны изготовителя, минимальную материальную базу для обслуживания, предоставления инструкций по обслуживанию и подготовку операторов и технических специалистов. Представляется целесообразным предусматривать рекомендуемый перечень инструмента для специальных видов обслуживания.

Гарантии

58. Необходимо четко определить следующее: сроки гарантии; основа, на которой гарантия вступает в силу; и допуски на оборудование и рабочую силу.

Кредит

59. Необходимо оговорить условия кредита и проценты.

Разрешение споров

60. В контракте следует указывать арбитров, которые могут быть полностью независимыми лицами.

61. Участники упомянули также и другие элементы, перечисляемые ниже.

Доставка

62. Было сочтено необходимым оговаривать условия доставки с особым учетом сезонности спроса.

Скидки на некомплектность

63. Было указано, что во многих случаях цены компонентов при некомплектности оборудования ниже закупочных цен, что оказывает неблагоприятное влияние на местные закупки. Эту проблему можно решить в том случае, если в самом начале переговоров определяется сводный прейскурант с указанием скидок на некомплектность.

64. В ходе дискуссии были упомянуты такие финансовые положения, как обусловленная помощь, которая не позволяет развивающимся странам выбирать требуемое оборудование. Было указано, что, например, в том случае, когда речь идет о тракторах, необходимо проводить различие между тракторами как таковыми и вспомогательным оборудованием, что позволило бы закупать их из различных источников. Была отмечена также возможность совместного заключения импортных соглашений двумя или более развивающимися странами с целью достижения экономики.

65. В ходе дискуссии было указано, что контракты на импорт следует заключать, по возможности, на длительные сроки. У поставщика должно быть время на апробирование своей продукции в выборочном порядке в местных условиях, чтобы гарантировать ее пригодность. Контракт должен содержать положения, предусматривающие организацию гарантийно-технического обслуживания; подготовку ремонтно-обслуживающего и эксплуатационного персонала и создание системы снабжения запасными частями. Кроме того, контракты на импорт должны допускать возможность не только последующего местного изготовления запасных частей при помощи со стороны поставщика, но и местного изготовления всего продукта в будущем.

Местное производство

66. Секретариат обратил внимание участников на ряд важнейших элементов соглашений о местном производстве, включая передачу технологий:

Для совместных предприятий: структура акционерного капитала, совет директоров, право голоса и связанные с этим вопросы

Лицензионные выплаты и другие платежи
Степень местного содержания и субконтрактирования
Стоимость комплектов деталей и некомплектного
оборудования
Ограничительные оговорки
Торговые знаки
Подготовка персонала
Помощь в управлении

67. Было указано, что элементы, отраженные в контрактах на импорт, важны также и для контрактов на местное производство.

68. Участники согласились с необходимостью подготовки Секретариатом типовых контрактов на местное производство в рамках лицензионных или совместных предприятий и с необходимостью учета таких дополнительных элементов, как:

Выбор продукции, приемлемой для фермеров
Выбор и приспособление технологии, пригодной для местных условий
Указание необходимых средств и служб
Непрерывность потока информации об усовершенствовании продукции и процессов
Плановая поставка компонентов и недопустимость обуславливающих положений типа "тай ин" ⁷
Определение компонентов для их местного производства и сроки такого производства

⁷/ Положение "тай ин" означает, что предоставление займов или технической помощи обусловлено поставкой оборудования из конкретной страны или производителя.

Расчет роялти, за исключением стоимости импортированных компонентов

Гарантии

Правовые нормы, регулирующие соглашения

69. Участники сообщили о своем опыте и проблемах, связанных с местным производством. Было заявлено, что налаживание сборки без постепенного увеличения местного содержания готовой продукции невыгодно для развивающихся стран. Стоимость местного производства бывает иногда выше стоимости импортируемого оборудования, что, в частности, объясняется высокой стоимостью передачи технологии. Было предложено, чтобы ЮНИДО провела исследование практики лицензирования в секторе сельскохозяйственного машиностроения.

70. Передача технологии, оплата лицензий и простых компонентов осуществлялись в некоторых случаях путем поставок лицензиару вспомогательных материалов и запчастей; было высказано мнение о необходимости поощрения таких соглашений при условии, что цены, условия поставок и качество соответствуют требованиям. Что касается ограничительных положений, то было отмечено, что экспортные ограничения препятствуют увеличению объема производства на местах до экономического уровня. Однако было указано, что это может быть невыгодно и лицензиару, особенно, если этот контракт осуществляется за счет субсидий, и что это может заставить компании воздерживаться от вступления в соглашения о сотрудничестве. Следует уделять больше внимания субрегиональному, региональному и межрегиональному сотрудничеству как средству достижения требуемых оптимальных размеров производства.

71. Было указано на важность вмешательства правительств развивающихся стран путем надлежащего регулирования экономиче-

ских, организационных, финансовых и других аспектов развития производства сельскохозяйственной техники, осуществляемого на базе международного сотрудничества. Было подчеркнуто, что национальные интересы требуют поставок сельскохозяйственного инвентаря и техники фермерам по разумным ценам, и, следовательно, издержки производства должны быть сведены к минимуму.

72. Было приведено описание опыта одной страны относительно контрактов о "наличной продукции".^{8/} На основе такого типа контракта оказалось возможным использовать местную рабочую силу и достичь эксплуатационных и качественных стандартов продукции, полностью соответствующих показателям лицензиара.

Содействие инвестированию

73. Участники обсудили роль совещаний по содействию инвестированию в достижении поставленных целей, в привлечении мелких и средних предприятий в качестве потенциальных партнеров по совместным предприятиям и в развитии регионального сотрудничества. Было отмечено, что глобальный подход, финансирование сельскохозяйственного производства, производства сельскохозяйственной техники, а также финансирование предприятий агропромышленности, является желательным и достижимым на основе

^{8/} В контрактах о "наличной продукции" предусматривается, что компания из промышленно развитой страны создает в развивающейся стране производственные мощности по выпуску какой-либо продукции и управляет этим предприятием, на котором работает местный персонал в течение достаточно длительного периода, пока качество продукции не будет полностью эквивалентно стандартам, установленным в этой промышленно развитой стране.

сотрудничества между ЮНИДО, ФАО и финансирующими учреждениями. Несколько африканских стран проявили заинтересованность в проведении совещания по содействию инвестированию в секторе сельскохозяйственного машиностроения в своем регионе. Участники, представляющие африканские страны, подчеркнули, что ЮНИДО должна провести соответствующую подготовку к предлагаемому совещанию по вопросу содействия инвестированию, чтобы оно принесло максимальную пользу. Делегат Сенегала предложил г.Дакар в качестве возможного места проведения подготовительного совещания.

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

АЛЖИР

M.Z. Benbouzid, Cadre à la Société Nationale de Constructions Mécaniques (SONACOME), Birkhadem

A. Bouakane, Sous-Directeur de la Production Végétale Mara, Ministère de l'Agriculture, Alger

M.S. Djennane, Directeur à la SONACOME, Birkhadem

M. Ramdani, Directeur des Activités Industrielles et Commerciales, Ministère de l'Industrie Lourde, Alger

S. Seghir, Charge d'Etudes, Ministère de l'Industrie Lourde, Alger

АРГЕНТИНА

E.G. Gherardi, Representación Maquinas Agricolas de Argentina, Mainero
Y.E. Gherardi e Hijos SA, Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

R.J. Goodrick, Alternate Permanent Representative to UNIDO, Embassy of Australia, Vienna, Austria

H.T. Scrivenor, Assistant Secretary, Department of Industry and Commerce, Canberra

АВСТРИЯ

A. Haselbach, Director, Vienna Institute for Development, Vienna

H. Schermgell, Steyr-Daimler-Puch AG, St. Valentin

P. Urbanek, Marketing Manager, Maschinenfabrik Heid AG, Stockerau

H. Zadrazil, Project Manager, Steyr-Daimler-Puch AG, Vienna

Бангладеш

S.A. Mansoor, Managing Director, Bangladesh Machine Tool Factory, Jaydebpur, Dacca

Бенин

H. Kouchanou, Directeur Coopérative Béninoise de Matériel Agricole (COBEMAG), Parakou

Z. Saloufou, Directeur du Génie Rural, Porto Novo

Бразилия

A. Tosello, Representante Oficial, Secretaria Tecnologia Industrial, Brasilia

Бурунди

G. Niragira, Directeur Departement du Génie Rural (Département Ministériel), Rutumbura

Канада

G.H. Churchill, Consultant, Churchill and Associates, Brantford, Ontario

Китай

Y. Tang, Director of the Foreign Affairs Bureau, Ministry of Agricultural Machinery, and Vice President of the Society of Agricultural Machinery, Beijing

X. Fei, Deputy Division Head of Foreign Affairs Bureau, Ministry of Agricultural Machinery, Beijing

F. Liu, Expert on Agricultural Machinery, Ministry of Agricultural Machinery, Beijing

Чехословакия

R. Bohác, Director of Department, Federal Ministry of Engineering, Prague

F. Motal, Sales Manager, MOTOKOV, Prague

Дания

H. Pedersen, Department Manager, JF Fabriken

Египет

A.I. Gazarin, Chairman of Board and Managing Director, El-Nasr Automotive Company, Cairo

Финляндия

R.A.K. Bergius, Product Development Manager, Valmet Oy, Jyväskylä

H. Fougstedt, Alternate Permanent Representative, Permanent Mission of Finland to UNIDO, Vienna, Austria

A.K. Koskivaara, Chairman of the Finnish Agricultural Machinery Exporters Group, OY FARMER AB, Helsinki

Франция

H. Bolot, Alternate Permanent Representative, Permanent Mission of France to UNIDO, Vienna, Austria

J. Bouyers, Bouyer S.A., Tomblaine

A. Doyotte, Bouyer S.A., Tomblaine

A. Dupuy, Ingénieur en Chef, SEMA Marketing, Paris

Y. Faure-Miller, Sous-Directeur, Direction des Industries métallurgiques et mécaniques, Ministère de l'Industrie, Paris

G. Flecchia, Secrétaire Général, Régie Renault Materials Agricoles, Boulogne Billancourt

G.P. Mouzon, Industriel-Expert, Société Mouzon Frère, Luzarches et Mouy

C. Uzureau, Directeur, Centre d'études du Machinisme Agricole Tropical (CEEMAT), Antony

Гамбия

P.A. Cham, Agricultural Engineer, Ministry of Agriculture, Banjul

Германская Демократическая Республика

P. Rost, Assistant to Director General, VEB Kombinat Fortschritt Landmaschinen, Neustadt in Sachsen

K. Ulrich, Leiter für Prognose, VEB Kombinat Fortschritt Landmaschinen, Neustadt in Sachsen

Германии, Федеративная Республика

A. Gego, Director of Agricultural Engineering, Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Köln

W. Schmidt, Wirtschaftsabteilung beim Vorstand der IG Metall, Economic Department of the Trade Union of Metall Workers, Frankfurt am Main

M. Baumann, Regierungsrat, Federal Ministry of Economics, Bonn

Венгрия

E. Adam, Scientific Researcher and Designer, Development Institute for Agricultural Machinery, Budapest

T. Fazekas, Head of Department, Ministry of Metallurgy and Machine Industry, Budapest

F. Horchler, Deputy Technical Director and Head, Division of International Operations, Rába Hungarian Railway Carriage and Machine Works, Győr

Индия

N.S.L. Srivastava, Head, Crop Production Engineering Division, Central Institute of Agricultural Engineering, Bhopal

Индонезия

A.B. Djamun, Permanent Secretary of RIAN Indonesia, Metal Industry Development Centre, Bandung

Иран

R. Karimizadeh, Head of Agricultural Engineering Research and Testing Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Karaj

M. Shoar Ghaffari, Assistant Director of Agricultural Machinery Centre, Ministry of Agriculture, Teheran

Ирак

A.R. Misa, Engineer, State Enterprise of Mechanical Industries, Iskandaria

M.T. Yassen, Officer, Ministry of Industry, Baghdad

ИТАЛИЯ

F. Rebecchini, Under-Secretary of State, Ministry of Industry, Rome

G. Santoro, Ministry of Foreign Affairs, Rome

M. Fleri, Permanent Representative to UNIDO, Embassy of Italy, Vienna, Austria

P. Laverda, President, UNACOMA, Rome

G.G. Duosi, Director, FIAT Trattori S.p.A., Torino

A. Radicioni, Ministry of Agriculture, Rome

C. Ambrogi, General Manager, UNACOMA, Rome

V. Cervi, Chief, Press Service, UNACOMA, Rome

A. Anasanti, FIAT S.p.A., Torino

G. Berto, Manager of Marketing Research, Italtractor ITM, Modena

G. Bonino, Soft Energy Systems (SES), Torino

M. Cipollini, Marketing, Il Nuovo Castoro

E. Corello, FIAT, Torino

C. Dolza, Administrator, Vicit S.p.A., Torino

G. Dondi, Commercial Director, Pietro Dondi and Figli S.p.A., Mirandola

F. Fornia, FIAT - Isvor, Torino

E.F. Outfreund, Director, FIAT-Austria, Vienna, Austria

S.C. Mangosi, Export Manager, SAME Trattori S.p.A., Milano

G. Milvio, Chief, Foreign Department, VM, Cento

C. Robra, Director, FIAT Trattori, Torino

A. Stagi, Licensing Department Manager, Lombardini Fabbrica Italiana Motori, Regio Emilia

P. Surace, Ministry of Industry, Rome

F. Tambussi, Economic Research Officer, FINAFRICA, Milano

E. Vellano, FIAT S.p.A., Torino

P. Vicinelli, Consultant, Il Nuovo Castoro S.p.A., Rome

G. Villa, Director, FINAFRICA, Milano

M. Zagnoli, President, ASSOFOND, Milano

L. Zannier, Ministry of Foreign Affairs, Rome

ЯПОНИЯ

A. Kagawa, Director and Manager, Planning Division, Yanmar Agricultural Equipment Company Limited, Tokyo

M. Sakata, Director and General Manager, Agricultural Machinery Export Headquarters, Kubota Limited, Tokyo

S. Kurosu, Assistant Director, Industrial Machinery Division, Machinery and Information Industries Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

M. Toshikage, Second Secretary, Embassy of Japan, Vienna, Austria

КЕНИЯ

P.K. Ngumbi, Officer-in-Charge, Agricultural Machinery Testing Unit, Ministry of Agriculture, Nairobi

P. Njoroge, Head, Soil and Water Conservation, Ministry of Agriculture, Nairobi

Лаосская Народно-Демократическая Республика

S. Mouane, Chef de Division des Statistiques et de Plannification, Département de l'Industrie, Ministère de l'Industrie, Vientiane

V. Pathamavong, Chef de Division de Matériaux et de Plannification, Ministère de l'Agriculture, Forestier et Irrigation, Vientiane

ЛЕСОТО

M.O. Mhloai, Agricultural Engineer, Ministry of Agriculture, Maseru

Малави

G.R. Chapota, Senior Settlement and Marketing and Inputs Liaison Officer, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Lilongwe

Малайзия

A.R. Abdul Gafar, Research Officer, Malaysian Agricultural Research and Development Institute (MARDI), Serdang, Selangor

I. Ishak, Assistant Director, Farm Mechanization, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Kuala Lumpur

C. Kwok Fai, Engineer, Malaysia Industrial Development Authority, Wisma Damansara, Kuala Lumpur

Мексика

C. Corona, Jefe del Departamento de Maquinaria, Secretaría de Patrimonio y Fomento Industrial, Mexico City

P.G. de Cosio, Subdirector General de Industria Metal Mecánica, Secretaría de Patrimonio y Fomento Industrial, Secretaría de Patrimonio Nacional, Mexico City

J.R. Villanueva, Director de Centro de Investigaciones Agrícolas, Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas (CIAGOC), Veraacruz

Марокко

R. Torrigiani, Administrateur, COMAGI et COMICOM, Casablanca

Нидерланды

A.J. Brouwer, Ministry of Foreign Affairs, Directorate International Organizations, Economic Affairs and Trade Policy Division, The Hague

J. Geschiere, Export Manager, Vioon NV, Nieuw Vennepe

P. Hansen, Permanent Mission of the Kingdom of the Netherlands to UNIDO, Vienna, Austria

G.S.A. Kuperus, Economic Assistant (Union), C.N.V., Ravellaan, Utrecht

G.J. de Roy, Head of Office, Machinery-Engineered Products, Ministry of Economic Affairs, The Hague

H.C.P. de Vries, Lecturer, Department of Agricultural Engineering, Agricultural University, Wageningen

Нигерия

J.O. Falokun, Under-Secretary, Federal Ministry of Industries, Lagos

Панама

A. Alfredo Acuna, Alternate Permanent Representative to FAO, Rome, Italy

Перу

J.A. Aspilueta de Zela, Director General Planificacion Industrial, MICTI, Lima

Филиппины

L.J. Cantada, President, Agricultural Machinery Manufacturers and Distributors Association, Pacific Star Incorporation, Manila

E. Francisco, Consultant, Ministry of Agriculture, Queson City

R.M. Lantin, Dean, Institute of Agricultural Engineering and Technology, University of the Philippines at Los Baños, Laguna

Португалия

O. Graca, Director, Futreposto, Setubal

J.A.M. Justino, Assistant Manager, Jose Francisco Justino Herd Lda, Caluoho

J.F. Justino, Socio Administrador, Jose Francisco Justino Lda, Caluoho

Корейская Республика

Y. Lee, Chief of Research Section, Office of Rural Development, Suwon

Румыния

H. Marin, Conssiller, Ministère des Constructions de Machines, Bucharest

A. Petrescu, Director adjoint scientifique ICSITMA, Bucharest

Саудовская Аравия

H.M. Al-Hashim, Director for Agricultural Engineering, Ministry of Agriculture and Water, Riyadh

B.A. Al-Shahrany, Ministry of Industry, Riyadh

Сенегал

B.N. Fall, Ingenieur Directeur Commercial, SISCOMA, Dakar

Судан

M.A. Bedri, General Manager, Trucks and Tractors Manufacturing Projects, Ministry of Industry, Khartoum

A.A. Daw-El Bist, Agri-Engineer, Ministry of Industry, Khartoum

M. Widatalla, Assistant Director, Executive Office, Ministry of Industry, Khartoum

Свазиленд

A. Catterick, Project Manager, Swasiland Government, Mansini

P.B. Catterick, Production Manager, MIDCS Tractor Project, Mansini

Швеция

A. Klofson, First Secretary, Royal Swedish Embassy, Vienna, Austria

J.B. Jonsson, Secretary General, LELA, Nykoping

Швейцария

H.P. Spühler, Société suisse des constructeurs de machines, Zurich

A. Tarabusi, Secrétaire centrale de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie, Berne

G. Wullschlegler, Vice President, Crédit suisse, Zurich

O. Gut, Secretary, Schweizerische Metall-Union, Zurich

J.J. Manz, Alternate Permanent Representative to UNIDO, Embassy of Switzerland, Vienna, Austria

Таиланд

C. Chakkaphak, Head, Research and Testing Section, Agricultural Engineering Division, Department of Agriculture, Bangkok

Тунис

B. Boujdai, Under-Secretary for Mechanical Industries, Ministry of Industry, Mines and Energy, Tunis

Турция

T. Akvardar, Director, Türkiye Ziraat Donatim Kurumu, Adapazari

M.I. Erkutun, Assistant General Manager, Türk Traktör A.S., Ankara

Союз Советских Социалистических Республик

V. Kossarev, Director, Office of Prommashexport, State Committee for External Economic Relations, Moscow

V. Shabanov, Deputy Director, National Institute for Tractor Research, Moscow

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

D. Appleton, Senior Consultant, Agro-Industrial Development Unit, Thame

C. Culpin, Technical Consultant, Agricultural Engineers Association, London

H.C.G. Henniker-Wright, Executive Engineer, Ford Tractor Operations, Basildon, Essex

R.E. Hewett, Product Plans Manager (Tractor Export), Leyland Vehicle Exports Limited, Preston, Lancashire

D.A. Lamont, Alternate Permanent Representative to UNIDO, Permanent Mission of the United Kingdom to UNIDO, Vienna, Austria

F. Moore, Director, Howard Rotavator Company Limited, Bury St. Edmunds, Suffolk

D.C. Nicholls, University of Cambridge, Cambridge

P.W. Stutley, Principal Natural Resources Economic Adviser, Overseas Development Administration, Foreign and Commonwealth Office, London

Объединенная Республика Танзания

T.C. Haule, Industrial Engineer, Ministry of Industries, Government of Tanzania,
Dar-es-Salaam

T.M.A. Maneno, Chief Mechanization Officer, Ministry of Agriculture, Dar-es-Salaam

C.M. Mbena, Senior Development Officer, National Development Corporation (NDC),
Dar-es-Salaam

Соединенные Штаты Америки

G.T. Dempsey, Alternate Permanent Representative, Permanent Mission of the
United States of America to UNIDO, Vienna, Austria

R.G. Lecomte, President Directeur Général, John Deere (France) and Company,
Moline, Illinois

R.J. Nicolazzi, General Marketing Manager, Ford Tractor Operations, Ford Motor
Company, Troy, Michigan

Верхняя Вольта

R. Imboden, Ouagadougou

P. Naré, Chef adjoint du service de l'artisanat et des PME, Ouagadougou

Югославия

M. Jovanovic, Director, Joint UNIDO-Yugoslavia Centre for Industries, Novi Sad

B. Miodrag, Savejnik U Privr. Komori Ygoslavije, Beograd

D. Neatnica, Direktor Marketinea Sour -a. Pobeda N. Sad, Novi Sad

Замбия

S.C.I. Mapara, Ambassador and Permanent Representative of Zambia to UNIDO,
Embassy of Zambia, Bonn, Federal Republic of Germany

J. Mitelo, Chief Land-Use Planning Officer, Ministry of Agriculture and Water
Development, Lusaka

Секретариат Организации Объединенных Наций

Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ)

M. Kozlov, Economic Affairs Officer, FAO/ECE Agriculture and Timber Division,
Geneva

Экономическая и Социальная комиссия для Азии и Тихого океана

H.G.R. Reddy, Senior Industrial Development Officer, ESCAP/UNIDO Division
of Industry, Housing and Technology, Bangkok, Thailand

Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД)

K. Kwasny, Geneva

Органы Организации Объединенных Наций

Программа развития ООН (ПРООН)

I.C. Kinniburgh, Policy Studies Officer, New York

Специализированные учреждения и совместные ООН/ГАТТ органы

Международная организация труда (МОТ)

J. Zarraga, Chief, Vocational Training Development (Rural) Section, Geneva

G. Dario, Programme Promotion Officer, International Centre of Turin, Turin, Italy

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО)

H. von Hulst, Chief, Agricultural Engineering Service, Rome

Центр международной торговли (ЮНКТАД/ГАТТ) (ЦМТ)

H. Fahmy, International Marketing Advisor, Geneva

Другие межправительственные организации

Африканский банк развития (АБР)

H. Doucoure, Expert Agronome, Abidjan, Ivory Coast

Комиссия европейских сообществ

P. Marsal, Administrateur, Direction générale du marché intérieur et des affaires industrielles, Brussels, Belgium

R.J. Wyatt, Administrateur, Direction générale des relations extérieures, Brussels, Belgium

Центр промышленного развития арабских государств (ЦПРАГ)

M.I. Abdellatif, First Specialist, Tunis, Tunisia

Межарабская корпорация гарантирования инвестиций (МАКГИ)

M. Chouari, Assistant Manager of Operations, Kuwait, Kuwait

M.Z. Benbouzid, Cadre à la Société Nationale de Constructions Mécaniques (SONACOME), Birkhadem

A. Bouakane, Sous-Directeur de la Production Végétale Mara, Ministère de l'Agriculture, Alger

M.S. Djennane, Directeur à la SONACOME, Birkhadem

M. Ramdani, Directeur des Activités Industrielles et Commerciales, Ministère de l'Industrie Lourde, Alger

S. Seghir, Charge d'Etudes, Ministère de l'Industrie Lourde, Alger

E.G. Gherardi, Representación Maquinas Agricolas de Argentina, Mainero
Y.E. Gherardi e Hijos SA, Buenos Aires

R.J. Goodrick, Alternate Permanent Representative to UNIDO, Embassy of Australia, Vienna, Austria

N.T. Scrivenor, Assistant Secretary, Department of Industry and Commerce, Canberra

A. Haselbach, Director, Vienna Institute for Development, Vienna

H. Scherngell, Steyr-Daimler-Puch AG, St. Valentin

P. Urbanek, Marketing Manager, Maschinenfabrik Heid AG, Stockorau

H. Zadrazil, Project Manager, Steyr-Daimler-Puch AG, Vienna

S.A. Mansoor, Managing Director, Bangladesh Machine Tool Factory, Jaydebpur, Dacca

N. Kouchanou, Directeur Coopérative Béninoise de Matériel Agricole (COBEMAG), Parakou

Z. Saloufou, Directeur du Génie Rural, Porto Novo

A. Tosello, Representante Oficial, Secretaria Tecnología Industrial, Brasilia

G. Niragira, Directeur Departement du Génie Rural (Département Ministériel), Ruumbura

Неправительственные организации

Европейский союз по связям с общественностью (ЕССО)

A. Pettenusso, President, Parma, Italy

G. Bellini, Assistant, Parma, Italy

Совет промышленности в целях развития (СПР)

V.E. Gale, Representative of the Executive Director, New York

Приложение II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Информационные документы

Предварительная повестка дня	ID/WG.307/1
Предварительная информация для участников	ID/WG.307/2
Предварительный список документов	ID/WG.307/3
Предварительный список участников	ID/WG.307/7 and Add. 1

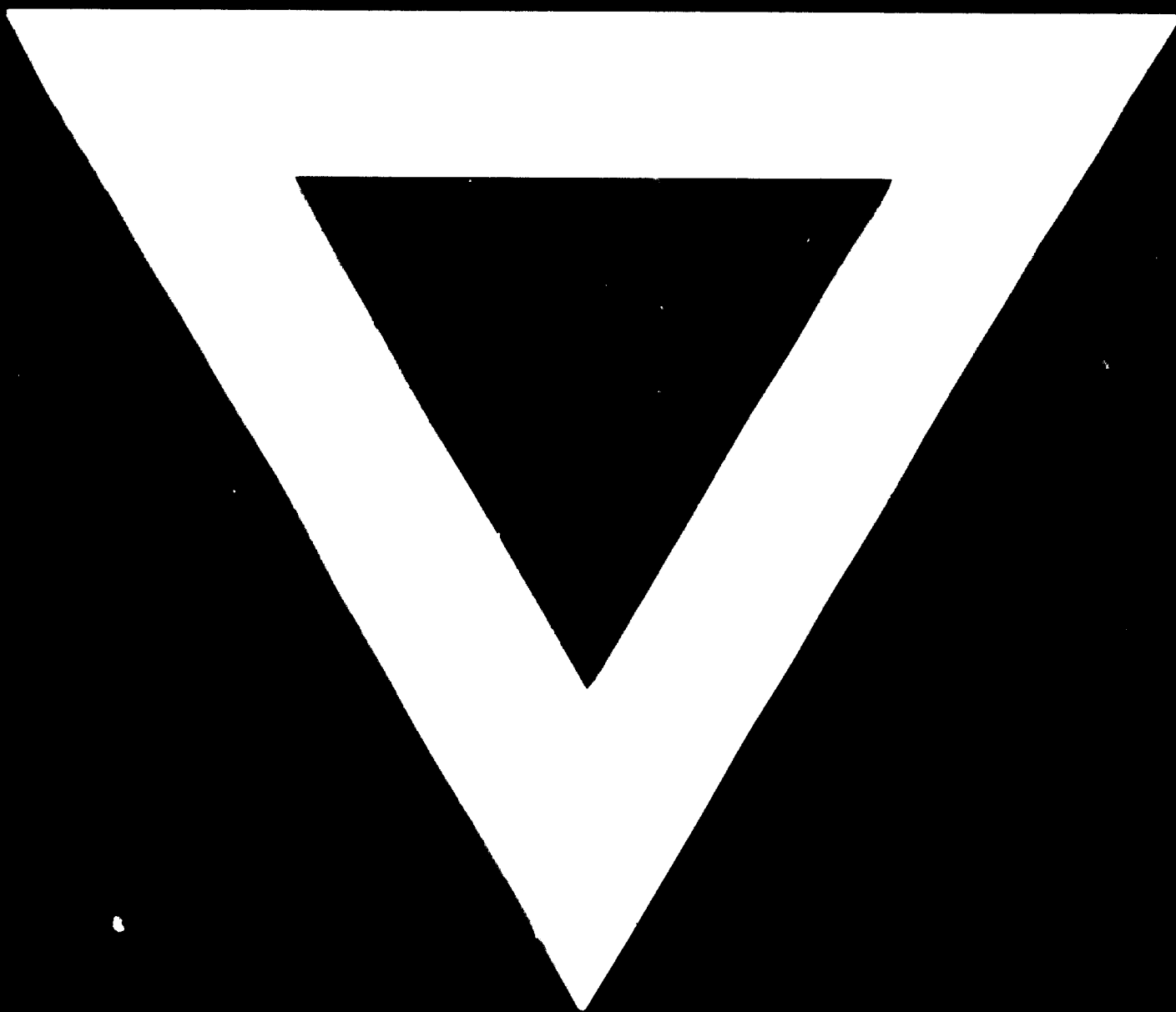
Основные документы для дискуссии

Вопросы для обсуждения на Консультативном совещании и дополнительный базовый материал	ID/WG.307/6
---	-------------

Справочные документы

Сельскохозяйственная техника и инвентарь	ID/WG.307/4
Справочная информация о возможности местной сборки и производства сельскохозяйственной техники	ID/WG.307/5
Доклад Глобального подготовительного совещания к консультациям по производству сельскохозяйственной техники, Вена, 5 - 8 июня 1979 года	ID/WG.297/2
Всемирное исследование вопросов производства сельскохозяйственной техники	UNIDO/ICIS.119 and Add. 1

G - 558



81.08.21